

# Salle Saint-Bruno infos n° 5

La Lettre de la Salle Saint-Bruno et de ses partenaires • nouvelle série • ne peut être vendu • avril-mai 1997

## Parution du deuxième volume du tableau de bord de la vie sociale tableau de bord : voilà l'an 2 !

**O.V.S.** Il est sorti. Avec un peu de retard certes, mais il est sorti. La deuxième édition du tableau de bord de la vie sociale est depuis les premiers jours d'avril à la disposition des services publics et associations du quartier. Le Tableau de bord se veut plus qu'un annuaire statistique. Dès sa première édition, il s'est voulu à la fois outil de connaissance du quartier, d'anticipation des difficultés sociales et d'évaluation des efforts consentis. Le Tableau de bord doit donc servir au travail des acteurs locaux. Mais servir à quoi ? Aucun lecteur ne peut espérer y trouver de réponses définitives à ses questions. Au contraire, le Tableau de bord est conçu pour constituer le point de départ d'une réflexion, d'un diagnostic posé collectivement. Il n'est là en quelque sorte que pour soulever des lièvres, mettre la puce à l'oreille

des intervenants sociaux. A eux revient ensuite la charge d'approfondir la réflexion.

Comment peut-il servir ? Il est manifeste qu'un tel outil peut apparaître comme un casse-croûte un peu indigeste pour qui n'est pas habitué au maniement du chiffre. Aussi l'Observatoire et ses partenaires réfléchissent-ils ensemble à la manière d'expliquer, de populariser cet instrument, d'en donner les clés au plus grand nombre et de permettre un dialogue à partir des pistes qu'il révèle.

D'ores et déjà, chaque structure intervenant localement a été destinataire d'un exemplaire. Il est naturellement appelé à circuler dans les services. L'Observatoire se tient à la disposition de tous ceux qui souhaiteraient avoir un éclairage complémentaire ou une explication de texte.

### ce que dit le Tableau de Bord de la Vie Sociale

## La Goutte d'Or, comment ça va cette année ?

Quel portrait le deuxième volume du Tableau de Bord dresse-t-il cette année de la Goutte d'Or ? Malgré la prudence qui doit guider un tel commentaire, quelques éléments peuvent être notés. La Goutte d'Or apparaît d'abord comme un quartier dynamique : une centaine de logements ont été livrés en 1996 sur la zone de rénovation, 600 logements sont concernés par des travaux à venir dans le cadre de l'O.P.A.H. Par ailleurs, les naissances ont connu une hausse de 70% en 1995 et les écoles du quartier accueillent 200 enfants de plus qu'il y a 6 ans. Le quartier est aussi riche de son tissu commercial intense, comme le prouve l'étude économique (voir SSB infos de février).

Ce dynamisme ne doit pourtant pas cacher que les habitants de la Goutte d'Or sont confrontés à de sérieuses difficultés. De juin 95 à juin 96, le nombre de demandeurs d'emploi inscrits à l'ANPE a augmenté de 10% ; un abonné d'EDF sur 5 éprouve des difficultés à payer ses factures et le nombre d'allocataires du RMI (près de 1600 sur un quartier qui doit compter environ 12000 foyers) connaît une parfaite stabilité. Au sud de la rue Myrha et rue Marx-Dormoy, 60% des foyers ne payent pas d'impôt sur le revenu. Plus inquiétant, le nombre de familles en mesure de payer le plein tarif pour la cantine scolaire est en baisse constante depuis deux ans, illustrant des difficultés financières croissantes ou l'accentuation d'un "effet-ghetto" dans les écoles du quartier.

Autant de pistes de réflexion qui méritent d'être creusées collectivement.

## Sommaire

- tableau de bord : voilà l'an 2 p1
- la Salle Saint-Bruno "conventionnée" p2
- les nouveautés de l'Espace Documentaire p2
- les lectures de la SSB p3
- la page des partenaires p4
- Le printemps andalou p4
- les errata du guide p4

## Les infos de la Salle

### ■ infanterie sociale

Un nouvel appelé "service-ville" est arrivé à la Salle Saint-Bruno, qui en compte désormais deux ; un véritable bataillon. Renaud Vieilleribière est plus spécifiquement chargé des questions de l'emploi. On lui souhaite 10 mois épatants.

### ■ grand-messe annuelle

L'Assemblée Générale de la Salle Saint-Bruno aura lieu le mardi 20 mai, à 19h (et non 20h30 comme initialement prévu).

### ■ croissance immobilière

La Salle Saint-Bruno devrait prochainement assurer la gestion du local appartenant à l'OPAC, à l'angle des rues des Gardes et Polonceau. Le sous-sol - insonorisé - pourrait accueillir de petites activités festives ou culturelles. Le bureau du rez-de-chaussée serait dévolu au Développeur Emploi, qui quitterait son local du 15, rue Laghouat.

### ■ stagiaire

La Salle Saint-Bruno a le plaisir d'accueillir plusieurs demi-journées par semaine jusqu'au mois de juillet, une stagiaire en DEFA, Saâdia Kouadria. Sa présence nous éclaire.

## la convention entre l'Etat, la Ville et la SSB en passe d'être signée la Salle Saint-Bruno "conventionnée"

Après plusieurs mois de discussions et d'instruction, la convention liant l'Etat, la Mairie de Paris et la Salle Saint-Bruno est en passe d'être signée. Adoptée au Conseil de Paris de mars, signée par le Président de l'association, Daniel Vaillant, il ne lui manque plus que le sceau officiel de l'Etat et de la Ville.

Les actions et le financement de la Salle Saint-Bruno sont donc désormais inscrits dans le temps puisque cette convention arrivera à échéance fin 1998. Manière de pérenniser notre action, mais aussi de l'inscrire dans le cadre de la politique de Développement Social Urbain. La Salle Saint-Bruno y est consacrée comme un outil au service de tous les partenaires de la Politique de la Ville. Pour l'essentiel, les missions qui sont confiées à l'association reprennent les activités que nous menons déjà. La

Salle Saint-Bruno "à travers le Secteur Locaux Accueil Médiation, met les locaux placés sous sa responsabilité à disposition prioritairement des associations et des habitants du quartier. [...] Elle accueille, informe et oriente les usagers et dans certains cas mène des actions de médiation. [...] L'Observatoire de la Vie Sociale constitue un lieu de ressources sur le quartier en matière de documentation, d'information, d'étude et de tableau de bord. [...] La Salle Saint-Bruno anime et coordonne [l'ISQ] qui sert de support commun aux actions engagées par [l'ensemble des partenaires]. [Elle] coordonne les pôles-projets qui permettent aux différents partenaires de mettre en œuvre collectivement des actions thématiques. [...] La Salle Saint-Bruno mène des actions en faveur de l'emploi, de l'insertion sociale et professionnelle [...]."

## Les nouveautés de l'Espace Documentaire

• **généreux donateurs** : Guillaume Equilbey et Sandro Munari, étudiants en architecture, viennent de faire don à l'Espace Documentaire de leur travail de fin d'étude, consacré à la Goutte d'Or. "Espaces pluri-ethniques, du quartier au logement" propose une analyse intéressante du caractère multi-ethnique du quartier, une critique assez sévère de l'opération de rénovation et esquisse des pistes de ce que pourrait être une architecture dans un quartier où différentes cultures se rencontrent. Merci à eux.

• **Mon curé chez les sans-papiers** : Henri Coindé, prêtre de Saint-Bernard au moment de l'occupation de l'église par les sans-papiers vient de publier le journal qu'il a tenu pendant les événements. "Curé des sans-papiers" raconte les deux mois qui ont bouleversé la vie de cet homme discret. Le livre est disponible à l'Espace Documentaire.

• **crack** : L'association Espoir Goutte d'Or a réalisé une recherche-action sur le crack à la Goutte d'Or. Cette remarquable étude se fonde sur de nombreuses semaines d'observation et surtout sur une série d'entretiens retranscrits intégralement. Elle donne à voir les modes de consommation et de vente du crack dans le quartier et montre sans juger le parcours d'hommes et de femmes pris dans cet engrenage. A lire absolument. Un exemplaire est à la documentation.

• **le printemps des A.G.** : Associations, faites comme l'A.P.S.G.O. Communiquez à l'Espace Documentaire votre rapport d'activité 1996. Vous ferez œuvre de mémoire et faciliterez la tâche de ceux qui veulent mieux vous connaître.

• **Juppé** : Avant d'être premier Ministre, Alain Juppé fut président du DSQ Goutte d'Or. En 1994, l'association AIDDA est allée l'interviewer pour dresser un bilan de l'opération de requalification. La cassette de l'entretien est disponible.

• **répertoire** : Le répertoire des services sociaux du 18ème, édité par la DASES a fait son entrée à la documentation.

## Les infos des secteurs

■ **chaud d'avant**  
Le programme des formations aux pratiques culturelles, organisées dans le cadre de l'ISQ est disponible :  
- sensibilisation les 24 et 25/09  
- femmes et mères dans la migration le 9/10  
- conduites parentales et scolarisation les 20 et 21/10  
- les adolescents issus de l'immigration le 6/11  
- la personne âgée immigrée le 20/11  
- Corps étrangers le 2/12  
- preuves et épreuves de l'intégration le 9/12.  
Renseignements et inscriptions : Moncef Labidi

■ **ACCES à l'emploi**  
L'association qui sera porteuse des différents projets de création d'activités génératrices d'emplois est née. Elle s'appelle ACCES 18. Présidée par Jacques Avice, Directeur de Médiation, elle a été enfantée par les associations ADCLJC, Eurêka Services, Médiation et Solidarité Saint-Bernard. Compliments aux géniteurs.

■ **le jour des enfants**  
Le projet d'organiser les "journées de l'enfant à la Goutte d'Or" est en train d'émerger des travaux d'une commission ZEP-ISQ. Cette manifestation qui pourrait avoir lieu en février 1998 associerait de nombreux partenaires locaux autour d'activités où les enfants verraient leur travail valorisé.

## Sur l'agenda de la SSB

- **Les réunions**
- ISQ, mardi 27 mai, 14h30 : groupe développement emploi.
  - ISQ, jeudi 29 mai, 14h30 : groupe de suivi.
  - Les rencontres de la SSB, mardi 3 juin, 14h-17h : ANPE-Assedic, ce qui va changer.
  - ISQ, mercredi 11 juin, 14h30 : pôle-projets médiation.
  - ISQ, mardi 24 juin, 14h30 : commission simplification des procédures administratives.

## les lectures de la Salle St-Bruno

### la Goutte d'Or dans la presse

• **baston** : *Le Parisien* (21 février) rapporte qu'une bagarre a opposé plusieurs Sri Lankais rue Labat, provoquant l'hospitalisation de deux personnes.

• **bizness** : Cinq personnes ont été interpellées un vendredi soir vers 20h30, rue de Chartres pour trafic de drogue (*Le Parisien*, 5 mars). 90g de cocaïne et 60g d'héroïne ont été saisis.

• **occase** : *Le Nouvel Observateur*, dans le cadre d'un dossier sur l'immobilier est allé rencontrer un ménage qui a fait une affaire en rachetant bon marché un appartement de la rue Poulet et en le rénovant complètement.

• **le masque** : *Le Parisien* (13 mars et 3 avril) se fait l'écho des carnivals qui ont eu lieu dans les écoles du quartier.

• **racines** : Sept arbres viennent d'être plantés dans la rue des Gardes (*Le Parisien*, 8 avril). Il s'agit de noisetiers de Byzance, âgés de 12 ans.

• **clichés** : *Le Parisien* (5 avril) fait état des rencontres photographiques du 18ème, organisées par Aïda et *Le 18ème du mois*. Le numéro du 21 avril consacre un article à l'exposition de Bruno Lemesle sur le quartier de la Goutte d'Or, qui se tient actuellement au 3-5, rue du Plateau (XIXème).

• **dissous, c'est pas cher** : Les élections législatives dans la 19ème circonscription (qui comprend la Goutte d'Or) opposeront Daniel Vaillant (sortant PS), Jean-Pierre Pierre-Bloch (UDF), Patrice de Blignières (FN), Michel Turoman (PC) et Jean-François Blet (Verts) (*Le Parisien*, 23 avril).

• **manif** : *Le Parisien* (1er avril) consacre un article à la manifestation des parents d'élèves de la Goutte d'Or réclamant l'ouverture d'une école maternelle provisoire.

• **Au feu !** : *Le Parisien* (8 avril) signale un incendie qui s'est déclaré dans la cage d'escalier d'un immeuble rue Doudeauville. 5 personnes ont été hospitalisées.

### Paris dans la presse

• **structures d'accueil** : *Le Parisien* (11 et 24 avril) consacre deux articles aux rapports difficiles entre les structures d'accueil pour usagers de drogue et leur environnement. Il est d'abord fait état des protestations de l'association Olive 18, dans le quartier de la Chapelle, contre les nuisances qui seraient causées par l'implantation de la Boutique et du Sleep-in. Le deuxième article élargit le débat en évoquant les difficultés d'implantation de structures de ce type dans d'autres quartiers parisiens.

• **ZUS** : Didier Bariani, maire-adjoint chargé des quartiers sensibles, a accordé une interview au *Parisien* sur les Zones

Urbaines Sensibles (dont la Goutte d'Or fait partie). Il y évoque les emplois-ville et les priorités de développement des différents sites.

• **méga discount** : *Le Parisien* (17 avril) dresse le bilan de deux mois de fonctionnement de l'épicerie sociale qui a ouvert dans le 19ème (voir SSB infos n°4). L'épicerie qui se fournit en stocks d'usines invendus et vend à 20% du prix rentre 700 tonnes de marchandise 2 fois par semaine. Elle accueille des clients des 3ème, 4ème, 18ème, 19ème et 20ème arrondissements.

### dossier de presse

## 1996 : une année de Goutte d'Or dans la presse

Comme tous les ans, la Salle Saint-Bruno vient de publier une revue de presse des articles parus l'année précédente sur la Goutte d'Or. Ces revues de presse sont bien sûr l'occasion de se souvenir des temps forts de l'année ; elles participent d'un nécessaire travail de mémoire. Elles permettent également de mieux saisir le regard porté par les médias sur ce quartier au caractère si affirmé. Elles constituent en ce sens un document sur le travail journalistique, ses préjugés, ses

clichés, mais aussi parfois son honnêteté et sa curiosité. Veut-on parler du ramadan ou rencontrer des Algériens installés en France ? Le détour par la Goutte d'Or s'impose, au risque de glisser vers le poncif ou l'exotique. L'année 1996 est fidèle en cela aux habitudes. Le lecteur trouvera dans cette revue de presse des articles sur le ramadan, les hamams, les épices, la violence à l'école et la chronique quotidienne des faits-divers : drogue, prostitution, jeux

### le kiosque des revues

#### la presse locale

• **La Lettre de Paris Goutte d'Or** d'avril : une rentrée scolaire mal engagée - le futur équipement culturel de la rue de Fleury remis en cause

• **Le 18ème du mois** de mars : les rencontres photographiques du 18ème - budget 97 : investissements en baisse dans le 18ème - le "curé des sans-papiers"

• **Le 18ème du mois** d'avril : le détournement du fichier "Sagesse" par des révisionnistes - les locaux scolaires - la fermeture de la bibliothèque Budin - la place Dalida

#### Dans les revues

• **Hommes et Migrations** (mars-avril) consacre son dossier aux "citoyennetés sans frontières", c'est à dire à la manière dont la mondialisation et l'immigration modifient la notion de citoyenneté.

• **Migrations-société** (mars-juin) est largement consacré aux actes des "assises de l'immigration" qui se sont tenues en novembre dernier à travers les thèmes suivants : "Europe et politique migratoire", "coopération et immigration", "droit et immigration".

• **migrants-formation** (mars) est consacré aux questions de langues (de banlieue ou d'origine).

clandestins... Chaque année s'égrenent selon un rythme qui semble immuable : le printemps et ses manifestations pour les locaux scolaires, l'été et ses événements culturels. Mais 1996 restera surtout comme l'année de l'occupation de l'église Saint-Bernard par les sans-papiers. Cet événement de portée internationale aura focalisé sur le quartier les attentions estivales habituellement endormies. *Revue de presse disponible à la Salle Saint-Bruno.*

### un mois pour célébrer l'entente des cultures le printemps andalou de la Goutte d'Or

Pendant un mois, la Goutte d'Or revêt des atours andalous. Du 24 avril au 24 mai, des associations, des enseignants et des habitants du quartier organisent en effet une série de manifestations autour de l'Andalousie du 10ème au 15ème siècle. Pourquoi l'Andalousie ? Parce que cette terre vit pendant cinq siècles plusieurs communautés et religions vivre ensemble en bonne intelligence et s'enrichir de leurs différences. Pourquoi et comment Juifs, Chrétiens et Musulmans sont-ils parvenus à cohabiter ? En quoi cette expérience est-elle féconde aujourd'hui

dans un quartier comme la Goutte d'Or où se croisent et se rencontrent des communautés différentes ? Ces questions sont au cœur des différentes manifestations proposées dont les principaux temps forts sont les suivants : - expositions au 5 bis, rue Pierre l'Ermite ("Al Andalus, héritage oublié ?", exposition de travaux d'enfants et de femmes) - conférence "Religion et citoyenneté" le 15 mai à 20h30 à la Salle Saint-Bruno - concert public à l'Eglise St-Bernard le 24 mai à 20h30.

*Programme complet disponible Salle St-Bruno*

**Tiens, voilà le facteur...**

### Elizabeth H., factrice à la mode de nos campagnes

L'image du paisible facteur qui dit bonjour à tout le monde et prend des nouvelles du malade quand il fait sa tournée quotidienne n'est pas dévolue aux seuls villages tranquilles de nos campagnes. A la Goutte d'Or - qui est un village pour beaucoup -, on peut rencontrer une factrice heureuse, capable d'avoir, même si elle n'en a pas toujours le temps, une petite parole pour chacun. Elizabeth H, celle qui dit "connaître tous les noms mais pas tous les visages" arpente les rues Affre, Pierre l'Ermite, Saint-Luc et Saint-Mathieu, un "quartier" où elle est titulaire (la Goutte d'Or en compte une dizaine).

Début de tournée et premières livraisons : concierges, petites entreprises, commerçants, associations du quartier. Les autres boîtes aux lettres engouffrent factures, rappels d'impayés, dépliants publicitaires, journaux et quelques rares lettres manuscrites, lettres d'amour forcément, que l'on écrit et reçoit plus rarement. De vieilles personnes du quartier guettent son arrivée. Il n'est pas rare qu'on lui demande de remplir un chèque, de lire une lettre, de rédiger une réponse ou de passer un coup de téléphone quand cela s'impose. La confiance est bien là, gagnée auprès des habitants du quartier pour lesquels elle éprouve un attachement, car "gentils, souriants et généreux". Aux côtés d'autres acteurs de terrain, elle continue de repriser un tissu social effiloché. Son moral ne sera pas atteint aussi longtemps qu'il y aura de petits soleils : rue Saint-Luc, un sourire franc et bon comme du pain ; rue Affre, "quelqu'un d'heureux comme tout, qui nourrit les oiseaux du quartier et n'a pourtant pas de quoi vivre". Ce bonheur est encore dans le quartier, cours-y vite...



### guide : nos lecteurs avaient rectifié d'eux-mêmes...

L'édition 96 du "Guide des Services Publics intervenant à la Goutte d'Or" comporte naturellement -mais malheureusement - son lot d'erreurs. Nos partenaires et lecteurs voudront bien nous le pardonner. Voici une liste espérons-le exhaustive des errata :

#### ■ Centre d'Action Sociale

• C'est le pôle "personnes âgées" qui est situé au 8, rue Georgette Agutte, Paris 18ème.

• Mme François est directrice adjointe de la maison de retraite "L'Oasis". Madame Bapté est Directrice adjointe du "Bon Accueil"

#### ■ OPAC de Paris

• Monsieur Parigot est responsable du secteur Gestion des commerces (secteur nord-ouest)

• Monsieur Miso est quant à lui parti en retraite.

#### ■ Pacte de Paris

• Le n° de fax de l'antenne de la rue Stephenson est : 01 42 62 07 14

### infos des partenaires

#### ■ Ils s'en vont, ils arrivent

• Aux ASSEDIC, Mme Dunand, Responsable de pôle a quitté le 18ème.

• A la Caisse des Dépôts, Monsieur Dementhon, partenaire précieux vient de partir pour rejoindre la Fondation France Active

• A la C.P.A.M., centre Montmartre-Fillettes, Madame Potel, adjointe au chef d'établissement est remplacée par Monsieur Decoudun

• Au pôle-santé de la rue Cavé (DASES), Yolande Bouyer, Coordinatrice, s'en va. Qu'elle soit remerciée pour le travail en partenariat qui s'était - si bien - amorcé. Monsieur Delahaye lui succède.

• A LAGO, une nouvelle équipe est en poste. Gilbert Billong est Directeur et Mohamed Zeggai vient d'être recruté comme animateur.

• A la RATP, Monsieur Descharles, qui était Maître d'œuvre général du projet d'aménagement de la station Barbès est parti. Il est remplacé par Monsieur Guitton. Le n° de téléphone de Mme Assimon, chargée de la communication du projet a changé (01 41 95 41 36).

#### ■ Les échos

• La halte-garderie Pirouette s'est faite cambrioler pendant le mois de mars. Un magnétophone compte parmi les disparus.

• A noter : la redistribution des compétences entre ANPE et Assedic sera bientôt effective. Pour tout comprendre, une rencontre de la Salle Saint-Bruno est organisée le 3 juin, de 14h à 17h.

• La nouvelle bibliothèque Goutte d'Or devrait ouvrir rue de Fleury en 1998. Ses responsables viendront présenter le projet lors d'une rencontre de la Salle Saint-Bruno, le 17 ou 19 juin. Date à confirmer.